

# Aruba Esso News

VOL. 25, No. 10

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

May 23, 1964

## Lago Speakers and Film Reach over 8000 People in First Four Months

Well over 8000 people of all ages in all sections of Aruba have heard about safety off the job, or home safety, and have seen safety and public relations films presented through Lago's off-the-job safety program and Lago's public relations program. In addition, these same people have heard discussions about safety and Lago by members of Lago's speaker's bureau.

The 8000 people were reached during the first four months of 1964. The programs will continue throughout the year and will continue to furnish the avenue along which Lago and its representatives can relate important messages and provide a real community service. The programs are brought to specific areas either through the film truck or the use of an organization's hall.

Public relations film showings have reached over 5000 people. The majority have attended film truck showings at locations such as Seroe Blanco, Pos Chikito, Pavilla, Brazil and Ayo. In January, 1000 listened to off-the-job safety speakers. The other months the speakers drew slightly less. They spoke to a wide variety of organizations including the Piedra Plat youth, Anglican Mothers Union, Oranjestad Credit Union, Juventud Cristian and Tanki Leendert youth.

There are five speaking and film engagements scheduled for the remainder of May. F. V. Christiaans will address the Noord Credit Union May 26. His topic will be safety of hands and a film will be shown relating to the subject. May 27, T. J. Figaroa will speak from the film truck in Paradera. His subject will be electrical hazards in the home and will be accompanied by a related film. The same night, May 27, O. V. Antonette will address the St. Theresita Credit Union on the hazards of pressure containers. Mr. Antonette's discussion will also be accompanied by a film.

L. Geerman will address the Tanki Leendert youth May 28.

## Kossuth Ta Acepta Puesto Cu Afiliado na Suiza

A. G. Kossuth, superintendente di division di Mechanical-Storehouse, a acepta un posicion cu Esso Standard (Switzerland) y aya el ta ser asigna como superintendente mechanical di e refineria cu lo ser traha na Mittelland, Switzerland, cerca di Zurich. Sr. Kossuth lo laga Lago na fin di otro luna cu verlof y despues lo reporta na e compania Suizo mas o menos Sept. 1.

Construccion ariba e refineria di mas o menos 100,000 baril pa dia lo cuminsa otro anja y el lo worde completá e anja siguiente. El lo opera cu crudo for di Libia, cu ta ser entrega door di e linja di tubo di Sur Europa.

Sr. Kossuth lo ta activamente envolvi den trabao di construccion cu ta inclui disenjo mechanical y desaroyo y operacion di facilidatnan mechanical.

Originalmente emplea na Lago na Maart 1946 como un Piping Draftsman, Sr. Kossuth a haya promocion pa ingeniero supervisor na Maart 1954, y pa Asistente Superintendente di Division na Juli 1955. Na Augustus 1961 el a ser promovi pa superintendente di division di Mechanical-Technical and Administration. Na December 1962 el a haya transfer pa Depto. di Process como un Asistente Gerente di Process. El a bira superintendente di division di Light Oils Finishing na Juni 1963 y na Februari 1963, Sr. Kossuth a bolbe pa Departamento Mechanical como superintendente di division di Storehouse.



GRADUATES OF the practical accounting course pose outside the General Office Building following the presentation of diplomas. Flanking the group of twelve Comptroller's employees are the instructors, A. Theysen and V. D. Tjin-Tham-Sjin.

GRADUADONAN DI un curso den Practical Accounting ta para pafor di Oficina Mayor pa saka portret despues cu nan a ricibi nan diploma. Na cada banda di e grupo di diezdos empleadonan di Comptroller ta e instructornan, A. Theysen y V. D. Tjin-Tham-Sjin.

## Comptroller's Employees Complete Accounting Course

Twelve employees of the Comptroller's Department were awarded diplomas May 6 in recognition of their successful completion of a practical accounting course. The diplomas were presented by Comptroller R. F. Dilworth.

The course comprised thirteen lessons as prescribed by the International Schools Company of Latin America. E lesnan ta cubri un parti introductorio, intermediario y industrial di accounting. E klas a cuminsa na September 1962 y a sigui te November 1963. E estudiantenan tabata bini hunto dos bez pa siman, y cada les cu tabata worde teni durante dia di trabao regular tabata dura dos ora.

Diploma a ser presentá na Mario A. Bislick, Carlos F. Croes, Marcolino W. Croes, Juan P. de Palm, Constan de Windt, Ellis J. Henriquez, Charles H. Lampe, Paul Lo Fo Sang, Robert E. Peters, Casper D. Rasmijn, Rafael S. Swaen y Johannes Tromp.

Tham-Sjin and A. Theysen, both of the Comptroller's Department.

Diplomas were presented to Mario A. Bislick, Carlos F. Croes, Marcolino W. Croes, Juan P. de Palm, Constan de Windt, Ellis J. Henriquez, Charles H. Lampe, Paul Lo Fo Sang, Robert E. Peters, Casper D. Rasmijn, Rafael S. Swaen and Johannes Tromp.

Instructors of the practical accounting course were V. D. Tjin-Tham-Sjin and A. Theysen, both of the Comptroller's Department.

## Empleadonan Ta Forma Grupo Mas Grandi Na Ceremonianan Special di Trinta Anja

Diezun homber a ricibi nan boton di treinta anja Mei 13. E personanan honra a representa 330 anja di servicio cu Lago y, ademas, nan a establece un record den cantidad mas grandi di empleadonan di treinta anja presente na un reunion special di Management Staff pa presentacion di boton. E reunion anterior mas grandi tabatin diez empleado cu treinta anja presente Maart 16, 1960.

Esaki tabata un dia di acontecimiento notable y historico. Entre e recipientenan tabata F. T. Ponson di Mechanical-Machinist, un miembro di un familia Arubano kende su historia di trabao ta bai hopi pareu cu historia di Lago. Manera Gerente Mechanical J. R. Proterra a nota ora el a conta tocante e carera na compania di Sr. Ponson, dos di Sr. Ponson su ruman homber a retira cu pension anja pasá, cada uno cu mas di treinta anja di servicio. C. B. Ponson di Depto. di Process a retira Dec. 1, 1963, cu treinta y un anja di servicio, y C. F. L. Ponson di Depto. Mechanical a retira Sept. 1, 1963 cu mas di treinta y siete anja di servicio. E tres rumannan hunto ta representa casi 100 anja di servicio na compa-

nia. Ademas di esaki, Sr. Proterra a bisa, tin e servicio di nan tata, kende tambe a traha pa Lago durante hopi anja.

Sr. Proterra tabata e promer di e gerentenan di departamento pa conta e experiencianan di e empleadonan. Su discusion a sigui despues di un bienvenida y introduccion door di Vice President R. E. Nystrom.

Fred J. Legenhausen di Mechanical-Field Coordination a cuminsa su carera na compania na April 1934 como un carpinter. Originalmente el a traha den Depto. Mechanical, despues a haya transfer pa Colony Maintenance, na unda el a pasa mayoria di su treinta anja. El a bolbe pa Depto. Mechanical na Februari 1963 (Continúa na pagina 3)

## Eleven Employees Honored for Thirty Years of Service

## Employees Form Largest Group at Special Award Ceremonies for Service

Eleven men received thirty-year awards May 13. The honored men represented 330 years of Lago service, and, in addition, they established a record for the largest number of thirty-year employees present at a special management-staff award meeting. Ten thirty-year men attended the previous largest meeting held March 16, 1960.

It was a day of notable happenings and recountings. Among the recipients was F. T. Ponson of Mechanical-Machinist, a member of an Aruban family whose work history closely parallels Lago's history. As noted by Mechanical Manager J. R. Proterra in recounting Mr. Ponson's company career, two of Mr. Ponson's brothers retired last year, each with over thirty years of service. C. B. Ponson of the Process Department retired Dec. 1, 1963, with thirty-one years of service, and C. F. L. Ponson of the Mechanical Department retired Sept. 1, 1963, with over thirty-seven years of service. The three brothers represent close to 100 years of company service. Added to this, Mr. Proterra said, is the service of their father, who also worked for Lago for many years.

Mr. Proterra was the first of the department managers to relate experiences of employees. His discussions followed a welcome and introduction by Vice President R. E. Nystrom.

Fred J. Legenhausen of Mechanical-Field Coordination began his company career in April, 1934, as a carpenter. He originally worked in the Mechanical Department, later transferred to Colony Maintenance where he spent most of his thirty (Continued on page 2)

## Kossuth Accepts Position With Switzerland Affiliate As Mechanical Manager

A. G. Kossuth, Mechanical-Storehouse, division superintendent, has accepted a position with Esso Standard (Switzerland), and will be assigned as mechanical superintendent of a refinery that will be built at Mittelland, Switzerland, near Zurich. Mr. Kossuth will leave Lago late next month on furlough and will report to the Swiss company about Sept. 1.

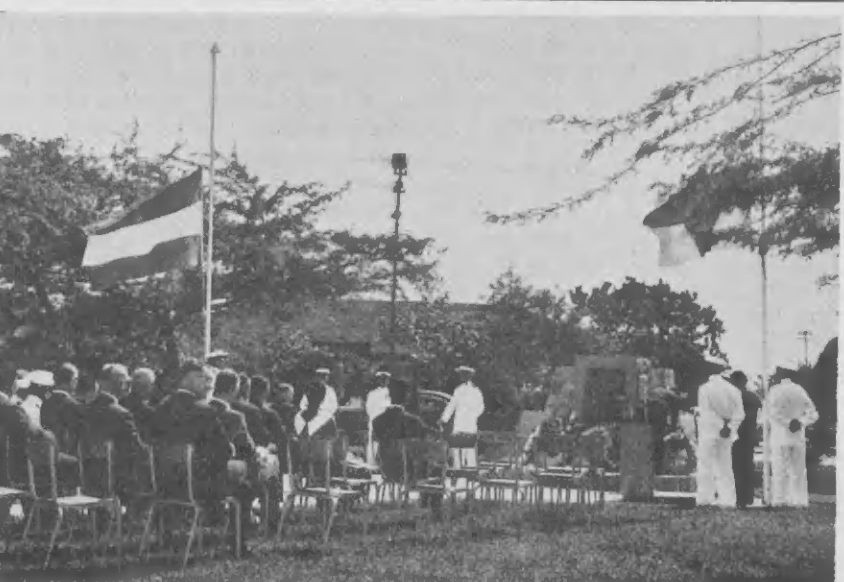
Construction of the approximately 100,000-barrel refinery will begin next year with completion the following year. It will operate on Libyan crude delivered by the South European pipeline.

Mr. Kossuth will be actively involved in construction work involving mechanical design and the development and operation of mechanical facilities.

Originally employed at Lago in March, 1946, as a piping draftsman, Mr. Kossuth was promoted to supervising engineer in March, 1954, and assistant division superintendent in July, 1955. In August, 1961, he was promoted to division superintendent of Mechanical-Technical and Administration. In December, 1962, he was transferred to the Process Department as assistant process manager. He became division superintendent of Light Oils Finishing in June, 1963, and in February, 1964, Mr. Kossuth returned to the Mechanical Department as division superintendent of the Storehouse.



REMEMBRANCE DAY was observed May 4. Ceremonies were held at the Lions Monument on L. G. Smith Boulevard during which representatives of business and community organizations offered wreaths in memory of Antillean war dead.



DIA DI comemoracion a ser observá Mei 4. Ceremonianan a ser teni na e Monumento di Leones na L. G. Smith Boulevard durante cual representantenan di comercio y organizacionnan di comunidad a ofrece flornan en memoria di victimanan di guerra di Antillas.



# ARUBA Esso NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, ET LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

## Unlimited Opportunities

The May 9 issue of the Aruba Esso News announced the establishment of a Lago educational leave of absence policy. The announcement also told of the possibility of youth, who are interested in professional studies applicable to Lago's needs, having their university education financed either through Lago sponsorship or grants from the Lago Scholarship Foundation.

What a glorious opportunity this is for intelligent, industrious youth to gain university education! What an outstanding effort this is by Lago to assist youth in attaining education that could be out of reach of the average student because of the high expense involved in university study!

But here it is, with no strings attached. Laid out within easy reach, providing the desirous student is academically prepared and recommended by his department, is four or five years of university education at Lago's expense. In addition, the employee who is sponsored by Lago will receive a percentage of his Lago salary. Once the student or employee has entered the university, Lago's only criterion for continued sponsorship is that the student maintain academic proficiency.

There can be no avoiding the need for skilled, talented people or the need for highly developed young minds. Lago needs these people; the Aruba community needs these people. No community can live and develop without them. Not today, at any rate.

Speaking to the student body at Marshall University in West Virginia, M. J. Rathbone, chairman of the Board of Directors of Standard Oil Company (New Jersey), stated that "the most important capital that any economy possesses is in the skills which people carry around in their heads."

He went on to say that if "we fail to make adequate investments in what is sometimes called our 'human capital,' then the most brilliant flowering of technology in all history could prove to be, in human terms, a mass catastrophe." Mr. Rathbone spoke of the dynamic changes which are taking place in all economies that impose two educational requirements. He gave the first as the need to upgrade skills and the second as adaptability. Aruba is no different than any other area. The same holds true here.

Aruba is advancing as fast technologically as other areas of the world. Aruba's youth must keep pace with the revolutionary changes that engulf society. Many can do this by taking advantage of opportunities as offered by Lago to attend universities. As long as industry and society strive for competitive efficiency, the need for highly skilled professional and technical people will never slacken.

Mr. Rathbone said: "Man is the most adaptable of all beings. He is born unspecialized. His brain and his hand can be turned to an infinity of different tasks. But this adaptability soon withers and dies unless it is nourished by education. Education is the foundation on which all specialized skills should rest."

## Oportunidadnan Sin Limite

E edicion di Mei 9 di Aruba Esso News a anuncia introduccion di un póliza di ausencia cu permiso pa estudio. E anuncio tambe a menciona e posibilidad cu hobennan, kende ta interesá den estudionan profesional cu ta aplicable pa necesidadnan di Lago, por haya nan educacion universitario financiá door di Lago directamente of door di ayudo for di Lago Scholarship Foundation.

Ki un oportunidad magnifico esaki ta pa hobennan inteligente, diligente pa haya un educacion di universidad! Ki un esfuerzo sublime esaki ta door di Lago pa asisti den obtencion di un educacion cu por ta fuera di alcance di e estudiante promedio pa motibo di e gastonan halto involvì den un estudio universitario!

Pero e ta disponible, sin ningun obligacion. Facilmente pa haya, contal cu e estudiante cu ta desea ta prepará academicamente y ta recomendá door di su departamento, ta cuatro of cinco anja di educacion universitario ariba costo di Lago. Ademas, e empleado cu ta cai bao auspicio di Lago lo ricibi un percentahe di su salario na Lago. Unavez cu e estudiante of empleado a drenta universidad, Lago su unico criterio pa sigui duna yudanza ta cu e estudiante ta mantene un adelanto academico.

No por evita e necesidad pa hende experto y cu talento, of mentenan hoben sumamente desaroyá. Lago mester tal hendenan; e comunidad di Aruba mester tal hendenan. Ningun comunidad por biba y desaroyá sin nan. En todo caso, no awe mas.

Papiando pa e grupo di estudiantenan na Universidad Marshal na West Virginia, M. J. Rathbone, president di Junta di Directornan di Standard Oil Company (New Jersey), a bisa cu "e capital mas importante cu cualkier economia ta posede ta keda den e abilidadnan cu cual hendenan ta camna rond den nan cabez."

El a sigui bisa cu si "si nos faya di haci inversion adecuado den loke algun bez ta ser yamá nos 'capital humano', anto e florecemento di tecnologia mas brillante den tur historia lo proba di ta, expresá den idioma humano, un catastrofe en masa." Sr. Rathbone a papia di e cambianan cu ta tumando lugar den tur economianan, cu ta trece dos necesidad di educacion. El a menciona como promer e necesidad pa mehorá abilidadnan y e segundo ta adaptabilidad. Aruba no ta diferente cu ningun otro lugar. E mes cos ta berdad aki tambe.

Aruba ta avanzando mes liher tecnologicamente cu otro lugarnan den mundo. Hubentud di Aruba mester tene paso cu e cambianan revolucionario cu ta domina sociedad. Hopi por haci esaki door di tuma ventaha di e oportunidadnan manera ofreci door di Lago pa atende universidad. Tantem cu industria y sociedad ta lucha pa eficiencia competitivo, e necesidad pa hendenan profesional y tecnico cu gran abilidad nunca lo mengua.

Sr. Rathbone a bisa: "Hende ta esun cu por adapta su mes mehor cu tur otro seres humano. El no a nace un especialista. Su mente y su mannan por ser usá pa un infinid di diferente tareanan. Pero su capacidad di adapta su mes pronto ta debilita si e no ser fortificá pa educacion. Educacion ta e fundeshi ariba cual tur abilidadnan specializá mester ta basá."



Jan H. Rasmijn



Lionel A. Leonard



Dominico L. Dijkhoff

## Eleven Honored for Thirty Years

(Continued from page 1)

years. He returned to the Mechanical Department in February, 1963, as a zone planner, the position he presently holds. Mr. Proterra commented that Mr. Legenhausen was an excellent tennis player in his youth, and also played golf both right and left handed. He will leave on retirement the end of this month.

Lionel A. Leonard of Mechanical-Yard is a man familiar to many, said Mr. Proterra. He is a janitor corporal in the General Office Building. His company career began in December, 1932, with the Esso Transportation Company. He later worked in the Stewards Department and then the Mechanical Department. Mr. Proterra stated that Mr. Leonard enjoys fishing and farming, and is quite successful in his chicken and hog raising ventures.

### Avid Football Fan

Maximo Geerman of Mechanical-Transportation is an equipment operator and, as Mr. Proterra pointed out, a very capable man at the controls of many of Lago's big pieces of equipment. Mr. Geerman, who is presently on vacation, began his company career in April, 1931, in Mechanical-Yard. His entire employment history has been in the Mechanical Department. Mr. Geerman is an avid football spectator and club supporter.

Matthew W. Farrell of Mechanical-Field Coordination began his company career in April, 1934, at the Bayonne (New Jersey) Refinery. He transferred to Lago in June, 1939. Most of Mr. Farrell's service is in the Mechanical Department. He did, however, work in both the Process and Industrial Relations Departments. In Process, Mr. Farrell progressed to an operator, and then transferred to Industrial Relations in August, 1946, as a safety inspector. The following year, he transferred to the Mechanical Department where he has remained. Mr. Farrell is an assistant zone supervisor. Mr. Proterra recounted that Mr. Farrell is an excellent photographer and has an outstanding collection of Aruba scenics.

### Quiet Operator

Cupriano Croes of Mechanical-Transportation is known as the quiet operator. Mr. Proterra stated that he is also a very efficient and capable employee. His Lago service began in May, 1934, and he has always been associated with company vehicles. His job titles have listed him as a helper driver, driver and crane operator. Mr. Croes is interested in fishing and planting.

Justiniano van der Biezen of Mechanical-Garage is known to his associates as Max. Mr. Van der Biezen originally worked for Shell in Curaçao. According to Mr. Proterra, Mr. Van der Biezen was unable to find work in Aruba years ago so he went to Curaçao. He worked there for about two years and then returned to Aruba and found employment at Lago in December, 1933. During his thirty years of employ, he has worked in the Labor, Paint and Pipe Crafts and is now a garage

helper A in Mechanical-Garage. Mr. Van der Biezen stated that he has enjoyed working for Lago. He is also an avid gardener.

Ciriaco Maduro of Mechanical-Welding worked for a contractor years ago who helped grade some of the areas upon which Lago was to build. Mr. Maduro also worked for the old water works at Balashi. Then in December, 1932, he found employment at Lago. He started out in Mechanical-Labor, and transferred to the Welding Craft the following year. The remainder of his career has been in welding. He is presently a welder A. In his spare time, Mr. Proterra reported, Mr. Maduro is building a new home.

### Process Operators

Dominico L. Dijkhoff and Jan H. Rasmijn were the two Process Department employees honored. Their histories were recounted by Process Manager L. G. MacNutt. Mr. Dijkhoff's service began in the Mechanical Department in May, 1934. He transferred to Light Oils Finishing in October, 1936. The following year he moved to Cracking and Light Ends where he is presently an assistant operator.

Jan H. Rasmijn is an operator in Cracking and Light Ends. His company career began in December, 1933, in the Stewards Department. He later became a waiter first class, and, in September, 1938, he transferred to the old Gas Plant as a process helper D. He progressed through the Process categories to become an operator. Mr. MacNutt stated that Mr. Rasmijn has seven children, one is a school teacher in Aruba and another is studying in Holland.

### Service In Safety

Marcelo Maduro, senior safety inspector in the Industrial Relations Department's Safety Division, was the youngest thirty-year recipient at the special ceremonies. Mr. Maduro began his Lago employ in December, 1933, at the age of fourteen. He was initially employed in the Executive Office where he became a typist A. He transferred to the Process Department in January, 1937. He progressed to the position of assistant operator before his transfer to the Industrial Relations Department in February, 1946. Industrial Relations Manager J. E. Hughey applauded Mr. Maduro for the fine contribution he has made to Lago's safety program. Mr. Hughey also pointed out that at one time there were six Maduro brothers working at Lago. Now there are three. Mr. Maduro is another avid gardener and has over 100 fruit trees on his property.



Marcelo Maduro



Ciriaco Maduro



Cipriano Croes



Justiniano van der Biezen



Fred J. Legenhausen



Matthew W. Farrell

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll	
May 1-15	Monday, May 25
Monthly Payroll	
May 1-31	Monday, June 1



## Esso Refinery Dedicated In Bavaria; W. R. Stott Cites Low Cost Energy

William R. Stott, executive vice president and director of Standard Oil Company (New Jersey), dedicated a new Esso refinery in Ingolstadt, Germany, last month. In his remarks, he cited the ability of the refinery to supply low cost energy to developing and growing industries of Bavaria.

The Ingolstadt refinery is the third new Esso refinery in West Germany, and also the third dedicated by Mr. Stott. The others are located in Cologne and Karlsruhe.

Mr. Stott spoke of the competitive drive that spurs the petroleum industry's continuing search for new oil and gas reserves and new processes that will enable products to be passed on to the consumer at the most economical cost. He spoke of the search for improved, efficient ways as a major benefit to society. "Because there are many companies acting independently to obtain a share of the market, each is forced to achieve the most rigorous efficiencies in all stages of its operations in order to win and keep customers. As long as this principle of competition based on multiple sources of initiative prevails, society will be well served," said Mr. Stott.

He mentioned briefly the importance of the Netherlands gas discovery and the important addition to the energy resources of Europe it will bring. Mr. Stott mentioned the affect this find will have on the economies of the Netherlands, Germany and other European countries.

The new Bavarian refinery will receive its crude stock from the Middle East and Libya. Mr. Stott told of the pipeline that carries crude from the Mediterranean to the German refineries. He also spoke of the proposal to build a large diameter line from a port in Italy at the head of the Adriatic Sea over the Alps to Austria and Bavaria. It is felt a second pipeline will have to be constructed, Mr. Stott said, to handle the growth of petroleum demands for the next decade and thereafter. Speaking of the second proposed line, Mr. Stott felt that "the large capacity of this line, and the relative closeness of its deep water terminus to the Middle East and Libya, will cut transportation costs to a minimum, and a greater and more prosperous seaport will be developed."

### Inventory Will Close Lago Commissary May 28

Lago Commissary will be closed all day Thursday, May 28, for inventory.

### Comisario Ta Cerra Mei 28 pa inventario

Lago Commissary lo ta cerra henter dia Diahuebes, May 28, pa inventario.

## Types of Work Permits And Permit Check Notice Placed in Pay Envelopes

Over 3000 Lago employees received a little safety reminder in their pay envelopes May 11. The notice was tiny, unobtrusive and took up very little space, but it related an extremely important message to many employees.

The notice pertained to the work permits procedures and the work permit safety check. While all employees are not actively engaged in the use of work permits, the notice in the pay envelope served to emphasize in the minds of all employees Lago's constant safety awareness.

The notice in the pay envelope was another step in developing awareness and understanding of the work permits procedures and their meaning. At present, employees of the Mechanical and Process Departments who use or are in contact with work permits are attending seminars in which the recently revised and reissued work permits manual is reviewed for clarification and understanding in an attempt to insure proper interpretation of its contents.

It is expected that when the seminar program is completed, over 1000 Mechanical and Process employees will have attended the seminars conducted by Mateo Lacle and F. V. Christiaans of the Mechanical Department and Simon Wever and A. T. Tackling of the Process Department.

There are ten points to the work permit safety check, and four types of written work permits. Both subjects are explained on the notice prepared by the Safety Division of the Industrial Relations Department. The ten points of the safety check are:

- 1 - A work permit is required for each job.
- 2 - The right type of work permit is required for each job.
- 3 - Special precautions must be clearly stated on the work permit and must be thoroughly understood.
- 4 - All work permits must be properly filled in and signed by an authorized person.
- 5 - The equipment and work area must be checked before work starts.
- 6 - Work must be stopped if an unsafe situation arises.
- 7 - When in doubt ask questions or review procedures.
- 8 - Follow up on job progress.
- 9 - Check and double check each job for safety.
- 10 - Work permits are to be signed to indicate completion of the job and returned to the owner when each job is finished.

The four types of work permits used at Lago are cold work, modified hot work, hot work and excavating.



CONDUCTING ONE of the work permits seminars for Mechanical and Process Department employees is Mateo Lacle of Mechanical's Metals Section. The program will reach over 1000 employees, who will then have a thorough understanding of the work permits procedure.

CONDUciendo UNO di e lesnan tocante permit di trabao pa empleadonan di Departamento Mechanical y Process ta Mateo Lacle di Metals Section di Depto. Mechanical. E programa lo cubri mas di 1000 empleado, kende lo haya un debido comprendemento tocante procedimiento pa permit di trabao.

## Permitnan di Trabao y Nota pa Check Permitnan Den Envelop di Pago

Mas di 3000 empleado di Lago a ricibi un recordatorio chikito di seguridad den nan envelop di pago Mei 11. E nota tabata chikito, modesto y a tuma masha poco espacio, pero el tabata relatá un mensahe extremadamente importante pa hopi empleado.

E nota tabata tocante procedimentonan pa permit di trabao y check di seguridad tocante permit di trabao. Mientras tur empleado no ta activamente envolvi den uso di permit di trabao, e nota den envelopnan di pago tabata sirbi pa re-acentuar den mente di tur empleadonan Lago su constante atencion pa seguridad.

E nota den e envelopnan di pago tabata un otro paso den desaroyo di atencion y comprension tocante e procedimentonan di permit di trabao y nan nificacion. Al presente, empleadonan di Departamentonan Mechanical y di Process kende ta usa of ta bini en contacto cu permit di trabao ta siguiendo un estudio especial den cual e manual di permit di trabao cu a ser revisá y publicá di nobo recientemente ta worde repasá pa haya clarificacion y comprendemento den un esfuerzo pa asegura debido interpretacion di su contenido.

Ta ser sperá cu ora e programa di estudio aki ta completá, mas di 1000 empleado di Mechanical y Process lo a atende e curso conduci door di Mateo Lacle y F. V. Christiaans di Depto. Mechanical y Simon Wever y A. T. Tackling di Depto. di Process.

Tin diez punto en relacion cu e check pa seguridad tocante e permit di trabao y tin cuatro clase di permit di trabao por escrito. Ambos asuntunan ta splicá ariba e nota prepará door di Division di Seguridad di Departamento di Relacion Industrial. E diez puntunan di e check pa seguridad ta:

- 1 - Un permit di trabao ta requeri pa cada trabao.
- 2 - E clase apropiado di permit di trabao ta requeri pa cada trabao.
- 3 - Precaucionnan special mester ta indicá claramente ariba e permit di trabao y mester ser comprendi profundamente.
- 4 - Tur permit di trabao mester ta yená debidamente y firmá pa un persona autorizá.
- 5 - E equipo y lugar di trabao mester ser gecheck promer cu trabao cuminsa.
- 6 - Trabao mester ser pará si un situacion peligroso presenta.
- 7 - Ora na duda, haci pregunta of repasa e procedimentonan.
- 8 - Check ariba progreso di trabao.
- 9 - Check y dobbel check cada trabao pa seguridad.
- 10 - Permitnan di trabao mester ser firmá pa indica cu e trabao a keda completá y mester ser debolbi pa e donjo ora cada trabao keda terminá.

## Diezun Homber Honra

(Continua di pagina 1)

como un Zone Planner, e posicion cual el tin awor. Sr. Proterra a comenta cu Sr. Legenhausen tabata un excelente hungador di tennis den su hubentud, y tambe tabata hunga golf cu man drechi y robez. El lo bai cu pension na fin di e luna aki.

Lionel A. Leonard di Mechanical-Yard ta un homber conoci pa hopi. Sr. Proterra a bisa. El ta un Janitor Corporal den Oficina Mayor. Su carera na compania a cuminsa na December 1932 cu Esso Transportation Company. Despues el a traha den Stewards Department y luego den Depto. Mechanical. Sr. Proterra a bisa cu Sr. Leonard ta gusta piscamento y traha den cunucu y tin hopi exito den su trabao di crianza di porco y galinja.

Maximo Geerman di Mechanical-Transportation ta un Equipment Operator, y manera Sr. Proterra a muntra, el ta un homber cu hopi capacidad na control di hopi di Lago su equiponan grandi. Sr. Geerman, kende actualmente ta na vacation, a cuminsa su carera na April 1931, den Mechanical-Yard. Henter su empleo el a pasa den Departamento Mechanical. Sr. Geerman ta uno cu ta gusta mira wega di futbol y ta sostenedor di un club.

### Refineria Di Bayonne

Matthew W. Farrell di Mechanical-Field Coordination a cuminsa su carera na compania na April 1934, na Refineria di Bayonne (New Jersey). El a haya transfer pa Lago na Juni 1939. Mayoria di Sr. Farrell su servicio ta den Departamento Mechanical. Sinembargo, el yega di traha tanto den Depto. di Process como di Relacion Industrial. Den Process, Sr. Farrell a progresa pa Operator y despues a cambia pa Industrial Relations na Augustus 1946, como un inspector di seguridad. E siguiente anja, el a cambia pa Depto. Mechanical na unda el a keda. Sr. Farrell ta un Assistant Zone Supervisor. Sr. Proterra a conta cu Sr. Farrell ta un excelente fotografo y tin un coleccion sublime di vistanan di Aruba.

Cupriano Croes di Mechanical-Transportation ta conoci como un operador keto. Sr. Proterra a bisa cu tambe el ta un empleado masha eficiente y cu capacidad. Su servicio na Lago a cuminsa na Mei 1934 y semper el tabata asociá cu e vehiculonan di compania. Su titulonnan di trabao cu el a yega di ocupa ta help di chauffeur, chauffeur y operador di grua. Sr. Croes ta gusta piscamento y trahamento di cunucu.

Justiniano van der Biezen di Mechanical-Garage ta conoci pa su companjeronan como Max. Sr. Van der Biezen originalmente a traha pa Shell na Curaçao. Segun Sr. Proterra a bisa, Sr. van der Biezen no por a haya trabao na Aruba hopi anjanan pasá y pesey el a bai Curaçao. Aya el a traha pa mas o menos dos anja y despues a bolbe back pa Aruba y a haya trabao na Lago na December 1933. Durante su trinchunucu,

## Six Employees Win CYI Awards for April Ideas

A total of Fls. 2090 was awarded for ideas accepted in April. The outstanding suggestion, as reported in the May 9 issue, was that of H. A. Kelly, a laboratory technician. The idea earned Fls. 1900 for him and the title of suggester-of-the-month. The other awards were Fls. 30, 40 and 45.

The winners for April:

Mechanical Department Equipment Section	
L. Koolman	Fls. 45
Process Department Cracking & Light Ends	
M. Th. Kelly	Fls. 40
LOF	
C. B. Nijbroek	Fls. 45
Utilities	
G. D. Stamper	Fls. 30
Jose A. Dubero	Fls. 30
Technical Department Laboratory	
H. A. Kelly	Fls. 1,900

Proc.-C&LE. Routing of recirculating caustic through bottoms product coolers.



PREPPING FOR entry to United States' universities in September are these twelve employees of Technical and Process. Special classes are being held three times a week in advanced mathematics as part of the Lago program to assist employees in gaining university education.

PREPARANDO PA entrada na universidadnan di Estados Unidos na September ta e diezdos empleadonan di Departamentonan Tecnico y di Process. Lesnan special ta worde duná tres bez pa siman den matematico avanzá como parti di programa di Lago pa asisti den obtencion di un educacion universitario.

### Programa Di Seguridad

Marcelo Maduro, un Senior Safety Inspector den Depto. di Relacion Industrial su Division di Seguridad, tabata e recipiente mas hoben cu a ricibi boton di trenta anja na e ceremonianan special. Sr. Maduro a cuminsa su empleo na Lago na December 1933, na edad di diezcuatro anja. Originalmente el tabata emplea den Executive Office na unda el tabata un Typist A. El a cambia pa Depto. di Process na Januari 1937. El a progresa pa e posicion di Assistant Operator promer di su transfer pa Depto. di Relacion Industrial na Februari 1946. Gerente di Depto. di Relacion Industrial J. E. Hughey a eulogia Sr. Maduro pa e bunita contribucion cu el a haci na e programa di seguridad di Lago. Sr. Hughey tambe a muntra cu un tempo tabatin seis ruman Maduro tabata traha pa Lago. Awor tin tres. Sr. Maduro ta un otro empleado cu ta gusta traha den cunucu y el tin mas cu 100 mata di fruta den su





INCREASED NUMBERS of participants turned out for the two-night Queen's Birthday Olympiad. Athletes enthusiastically took the opportunity to enter a greater number of events.

UN CANTIDAD mas grandi di participantenan a bini presencia e Olimpiada di Anja di La Reina di dos anochi. Atletanan cu entusiasmo a tuma e oportunidad pa registra pa un cantidad mas grandi di eventonan.

## E. Vorst Olympiad's 'Outstanding Athlete'



AS ALWAYS, children provided a considerable portion of the spectator appeal both on and behind the scenes. Awards were presented to winners of the children's olympiad held earlier. MANERA SEMPER, muchanan tabata forma un parti considerable di e mirones tanto ariba y tras di e escena. Premionan a worde presentá na ganadornan di e olimpiada.



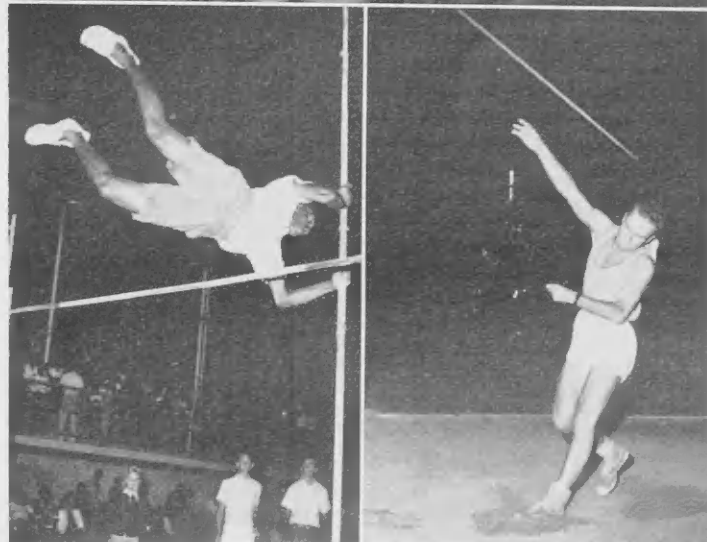
## Crowds Pack LSP on Two Nights and See Three Records Fall in Queens Olympiad

More than 10,000 persons jammed Lago Sport Park April 28 and 29 for the annual Queen's Birthday Olympiad. An increased number of entrants, 106, took part in the twenty-two events, which resulted in a closely contested battle for "outstanding athlete" honors.

Enrique Vorst, with three first place finishes, piled up twenty points to win the distinction over Savaneta Camp Marine Corporal Verhale, who amassed nineteen points. Mr. Verhale scored three firsts, one second and one third, but in lower rated events than those won by Mr. Vorst.

A trio of new records were set, the marks coming in the three-mile race, shot put and half-mile race for juniors. The three-mile time was reduced from 17:30.8 to 16:2.6; shot put distance was increased from forty-six feet, eight inches to forty-eight feet, nine inches; half-mile cycle time was cut from 1:21 to 1:20.6. Mr. Verhale also established a mark in the hop, step and jump, a new event added this year.

(Continued on page 5)



HERCULEAN EFFORTS and the joy of seeing them bear the fruits of victory provided thrills for spectators and athletes. Three new records were set this year.

ESFUERZONAN DI Hercules y e alegría pa mira nan trece e frutanan di victoria a trece momentonan emocionante pa mirones y atletas. Tres record nobo a keda estableci.



OLYMPIAD'S MAIN attraction, as always, was the marathon nine-mile cycle race that annually provides both thrills and spills. The field of starters was a large one, but narrowed to a thrilling four-way duel.

E ATRACCION principal di Olimpiada, manera semper, tabata e careda di bicicleta di nueve milja cu ta trece ambos excitacion y caida tur anja. E cantidad cu a principia tabata hopi, pero esaki a mengua te na un concurso entusiasmado di cuatro.



## Descubrimiento di Gas Na Groningen di Major Importancia pa Holland

Podiser e desaroio nobo di mayor importancia den economia di Holanda ta un campo grandi di gas natural na Provincia di Groningen, cual lo cuminsa produccion ariba escala grandi pa promer bez e anja aki.

Desde e descubrimiento na Groningen y completacion di e promer poos na 1959, cifranan di e desaroio a redoblá y mas cu redobla e calculacionnan tocante cuanto gas e campo ta contene.

E calculacion actual ta como treinta y nueve trillon pia cubico, cual ta haci Groningen uno di e tres campeon mas grandi di gas den mundo, siguiendo despues di e campo di Hassi R'Mel na Algeria y e campo Hugoton na Estados Unidos.

E contenido di energia di Groningen ta como treinta bez mas tanto cu e consumo anual actual di tur forma di energia na Holanda. Pa anja 1975, e campo aki lo por produci como un tercera parti di e necesidadnan di energia di e pais.

Considerando Groningen ariba un escala pa henter Europa, a ser calculá cu si e gas worde usá ariba un periodo di binti-cinco anja, el lo produci como tres porciento di e necesidadnan di energia anticipado pa Europa libre durante e decenio di anjanan 1980.

Actualmente, gas natural ta compone menos cu dos porciento di consumo di energia na Europa libre.

## Island-Wide Tennis Play Underway on Park Courts

The Lago Sport Park tennis courts presently are the scene of the annual island-wide tennis competition. Leading figure of the tournament is Jannie Brokke, defending, and perennial, men's singles champion of Aruba.

Entered in the men's E singles are seventeen contestants. Six, including Mr. Brokke, are entered in the men's A singles. The men's doubles has thirteen teams in the B class and three in the A class. Both the mixed doubles and the ladies' singles have four entries.

Matches are being played Monday, Tuesday, Thursday, Friday and Saturday afternoons. The tournament opened May 12.

## Diezcinco Team Registra Pa Beisbol den Park

Diezcinco team di beisbol den liga AA y A lo cuminsa nan esfuerzo den 1964 pa busca e campeonato di liga otro siman. E anochi cu weganan lo cuminsa ta Diamars, Mei 26. E promer wegala ta entre Esso y Winston.

Cinco team a registra den Liga AA, cual lo hunga Diamars y Diahuebes anochi y Diadomingo merdia. Liga A tin diez team y e weganan lo worde hunga Diarazon y Diabiernes anochi y Diadomingo mainta. Tur weganan lo ser hunga na Lago Sport Park. Weganan di anochi lo cuminsa pa 7:30.

Defendiendo su titulo di campeon den Liga AA ta Esso. E ganador di Liga A anja pasá tabata Verf Antilliana. Di acuerdo cu e reglanan di liga, e ganador A di anja pasá ta e competicion di AA. Di segundo den Liga A anja pasá tabata Heinekens.

E weganan di e Liganan ta ser organiza door di ABBA en colaboracion cu Directiva di Lago Sport Park.

## Competicion di Tennis Tumando Lugar na Park

E gancha di tennis di Lago Sport Park actualmente ta e escena di e competicion anual insular di tennis. E persona prominente di e torneo ta Jannie Brokke, cu ta defendiendo su titulo y ta pa hopi anja e campeon masculino individual di Aruba.

Tin dieziete competidor cu a registra den e competicion B masculino individual. Seis, incluyendo Sr. Brokke, ta registrá den clase A masculino individual. Pa masculino dobel tin dieztres team den B clase y tres den A clase. Ambos pa dobel

## Two Employees of Lago Medical Department Have Medical Paper Published

Dr. J. J. Waasdorp and Stanley Schoenfeld of the Medical Department recently had a medical paper published by the Journal of Occupational Medicine. The subject of the paper was "Cytology in Industrial Medicine."

Cytology, which relates to the structure and functions of cells, in this instance the diagnosis of early malignancies. Dr. Waasdorp and Mr. Schoenfeld in their paper relate their experiences involving 500 cases during a year's study. Their paper expounds the ease and accuracy with which cytology can be a part of periodic examinations in an industrial medical complex.



S. Schoenfeld Dr. J. Waasdorp

Cytology is a part of examinations at Lago Hospital. It is an added concern and protection attendant with normal medical care. The authors of the paper reported that the average time consumed by the cytologic procedure was under five minutes. They point out that the examinations are of tremendous benefit to patients, specialized personnel or material are not needed, and the time lost from the job is minimal.

Said the authors: "The importance of cytology to industrial medicine becomes more apparent daily, as its simple, rapid, inexpensive and reliable procedures readily lend themselves to the general methods necessary in health maintenance of an essentially 'well' population."

The paper included specimen slides, case reports, comment and the authors' conclusions.

## Multitud Grandi den LSP Ta Mira Tres Record Kibra den Olimpiada

Mas cu 10,000 persona a yena Lago Sport Park completo April 28 y 29 pa e Olimpiada anual di Anja di La Reina. Un cantidad mas grandi di participante, 106, a tuma parti den binti-dos evento, cu a resulta den un competicion hopi cerca pa honor como "atleta sobresaliente".

Enrique Vorst, cu a termina cu tres promer lugar, a montona binti punto pa gana e distincion for di Corporal Verhelle di Savaneta Kamp, kende tabatin dieznuebe punto. Sr. Verhelle a logra tres promer lugar, un segundo lugar y un tercer lugar, pero den eventonan di menos punto cu e eventonan gana door di Vorst.

Tres record nobo a ser estableci, uno den e careda di tres milja, uno den lanzamiento di bola di hero y e careda di bicicleta di mitar milja pa juniors. E tempo pa e careda di tres milja a keda reduci for di 17:30.8 pa 16:2.6; e distancia di lanzamiento di bola di hero a ser aumentá for di cuarenta y seis pia ocho duim pa cuarenta y ocho pia, nueve duim; e tempo pa e careda di bicicleta di mitar milja a worde reduci for di 1:21 pa 1:20.6. Sr. Verhelle tambe a establece un record den e evento di bula, dal un paso y bula, algo nobo cu a ser agregá e anja aki.

E decision pa tene e evento ariba dos anochi separá a bini ariba peticion di e atletanan cu tabata desea di competi den mas evento cu tabata posible den un olimpiada di un anochi. Tur e ganadornan di promer, segundo y tercer lugar a ricibi trofeonan y Sr. Vorst a ricibi un plaque como "atleta sobresaliente."

mixto y femenina individual tin cuatro participante registrá.

E weganan ta ser hunga Dialuna, Diamars, Diahuebes, Diabiernes y Diasabra merdia. E torneo a cuminsa Mei 12.

## Dos Empleado di Lago su Departamento Medical A Publica Documento Medico

Dr. J. J. Waasdorp y Stanley Schoenfeld di Departamento Medico recientemente a laga un documento medico ser publicá door di Journal of Occupational Medicine. E topico di e documento tabata Citologia den Medicina Industrial.

Citologia, cual ta un estudio científico tocante estructura y funcion di celnan, den e caso aki ta e diagnosis di un principio di casonan maligno. Sr. Waasdorp y Sr. Schoenfeld den nan documento ta conta nan experiencia envolvi den 500 casonan durante un anja di estudio. Nan documento ta splica e facilidad y exactitud den cual citologia por ta parti di un examenacion periodico den un sistema medical industrial.

Citologia ta parti di examenacionnan na Hospital di Lago. El ta un preocupacion adicional y proteccion acompañá cu cuidu medico normal. E autornan di e documento a reporta cu e tempo promedio cu mester pa e procedimiento di citologia tabata menos cu cinco minuut. Nan ta munstra cu e examenacionnan ta di beneficio tremendo pa pacientnan; personal especializá of material no ta necesario pa esey, y e tempo perdi for di trabao ta minimo.

E autornan ta bisa: "E importancia di citologia den medicina industrial ta bira mas claro dia pa dia, como cu su procedimentonan simple, rapido, barata y di confianza ta permiti pa usa e metodonan general necesario den mantencion di salud di un poblacion esencialmente bon."

## Fifteen Teams Entered In Sport Park Baseball

Fifteen baseball teams in the AA and A leagues will begin their 1964 quest of league championships next week. The opening night is Tuesday, May 26. The opening game will be between Esso and Winston.

Five teams are entered in the AA League, which will play Tuesday and Thursday evenings and Sunday afternoon. Ten teams comprise the A League, and these games will be played Wednesday and Friday evenings and Sunday mornings. All games will be played at the Lago Sport Park. Evening games will begin at 7:30.

Defending AA League champion is Esso. Last year's A League winner was Verf Antilliana. In accordance with league rules, last year's A winner has moved into AA competition. Runner-up in the A League last year was Heinekens.

The leagues are organized by ABBA in conjunction with the Lago Sport Park Board.

## Twelve Employees Receive Quarter Century Watches

Twelve employees entered the twenty-five-year service ranks this month. Ceremonies acknowledging the quarter-century of employment were held in the Reception Center May 6. Lago Director F. W. Switzer made the watch presentations.

The number of Lago gold watch recipients has now increased to 1436.

Honored at the ceremonies were M. van der Linde and P. Geerman of the Mechanical Department's Metals Section, T. Rombly, A. C. Croes and E. N. Rosario of Building Services and J. H. Leysner and M. Reyes of the Equipment Section.

From the Process Department's Cracking and Light Ends Division were H. Donk, W. P. Eagan and M. W. van Bochove. R. C. Oduer was present from the Marine Department and B. Vis from the Technical Department.

## OLYMPIAD

(Continued from page 4)

The decision to hold the event on two separate nights came at the request of the athletes who wished to compete in more events than was possible during a one night Olympiad. All first, second and third place winners received trophies and Mr. Vorst received a plaque as "outstanding athlete."



TECHNICAL DEPARTMENT'S M. G. Murray demonstrates use of a signal mirror to fisherman L. Arends in left photo. At right, M. Croes, also of the Technical Department, improves proficiency. DEMONSTRANDO USO di un spiel di duna senjal na piscador L. Arends, portret abao, ta M. G. Murray di Depto. Tecnico. Na banda drechi, M. Croes, tambe di Depto. Tecnico, ta mehora su habilidad.

## Lago Engineer M. G. Murray Promotes Sea Safety and Does It with Mirrors

Many Aruban fishermen can feel a bit more secure these days in the event of engine failure or other mishap at sea as a result of efforts by Lago engineer M. G. Murray to promote the distribution of signal mirrors along with the necessary instructions.

According to Mr. Murray, the new type mirrors, which have an aiming device, are probably the most effective signaling apparatus which can be used without much expense.

## Enginiero di Lago Murray Ta Yuda Seguridad Ariba Lama cu Spiel di Senjal

Hopi piscador Arubano por sinti nan mes un poco mas sigur awendia den caso cu nan motor danja of un otro incidente ariba lama, como resultado di esfuerzonan di Enginiero di Lago M. G. Murray pa promove distribucion di spielnan di duna senjal hunto cu e informacion necesario pa usa nan.

Segun Sr. Murray, e spielnan di un tipo nobo cu tin un pieza pa direccion, probablemente ta e aparato mas efectivo di duna senjal cu por ser usá sin haci mucho gasto.

Siendo un miembro di Aruba Flying Club, Sr. Murray a yega di bula ariba hopi mision pa busca hende perdi ariba lama. Tempo cu el a cuminsa bula avion den Caribe na anja 1957, Sr. Murray a ripara cu hopi pilotonan y nabegantenan no tabata haci mucho tocante com pa sobrevivi ariba awa y tabata solamente cumpli cu loke ley tabata requeri.

## A Bira Interesá

El a bira interesá den e asunto di sobrevivi ariba awa y despues di a bolbe pa Estados Unidos ariba un ausencia cu permiso pa sigui su estudio, el a haci un estudio di diferente metodo di seguridad, equipo y procedimiento aplicable pa sobrevivencia. E titulo di su documento final tabata "Awa, Awa Tur Parti." Sr. Murray tambe a duna copianan di e documento na personanan of gruponan cu mustra un interes sincero pa e estudio aki.

Ta ariba base di e estudio aki cu Sr. Murray a yega na conclusion cu e spiel di senjal probablemente ta e unico pieza di equipo mas usable pa un hende cu ta perdi ariba lama.

Segun Sr. Murray, historia militar di Estados Unidos ta muntra cu e spiel disenja a proba di ta efectivo den miles di casonan cu avionnan mester a baha ariba lama y e spiel por funciona si solo ya ta un poco grado ariba horizonte.

Por ehempel, contacto via un spiel a ser haci cu dos avion P-51 bulando na un altura di 16,000 pia. Contacto ta ser haci facilmente na 6,000 pia y no ta raro na 10,000 pia. Un aspecto di seguridad cu Sr. Murray ta accentua na e punto aki ta cu muchanan no mester worde permiti pa hunga cu e spielnan como cu nan refleccion ta casi haci un hende blind na un distancia chikito y por ta fatal si e rayo dal ariba cara di un chauffeur.

E visibilidad di e refleccion di e spiel ta extende pa varios milja y un caso a muntra cu un piloto a mira un spiel for di un distancia di

## Water Survival

He became interested in the question of water survival and upon returning to the United States on a leave of absence to continue his education, he undertook a study of different safety methods, equipment and procedures applicable to water survival. The final paper was termed "Water, Water Everywhere," which Mr. Murray made available to interested person's or groups.

Based on this research, Mr. Murray concluded that the signal mirror is probably the most useful piece of equipment for someone stranded at sea.

According to Mr. Murray, United States military records show that the signal mirror proved effective in thousands of wartime ditchings at sea and the mirror can function if the sun is only a few degrees above the horizon.

One mirror contact, for example, was made on two P-51's flying at 16,000 feet. Contacts are made easily at 6000 feet and are not uncommon at 10,000 feet. One safety aspect that Mr. Murray emphasizes at this point is that children should not be allowed to play with the mirrors since the reflection is almost blinding at short range and could prove disastrous if shone in the face of a driver.

Visibility of the mirror's reflection extends several miles and one record shows that a pilot caught sight of a mirror at a distance of twenty miles. Another pilot was diverted to a rescue from nine miles away at 10,000 feet.

In his efforts to promote survival safety, Mr. Murray has been getting assistance from Technical Department's Muricio Croes, whose father was lost at sea on a fishing trip.

binti milja leuw. Un otro piloto a worde dirigi pa un rescate for di nuebe milja leuw bulando na 10,000 pia.

Den su esfuerzonan pa promove seguridad den sobrevivencia ariba lama, Sr. Murray ta ricibi asistencia di Mauricio Croes di Depto. Tecnico, kende su tata a perde ariba lama despues di a sali bai pesca.





**INTERESTED STUDENTS** from President John F. Kennedy School concentrate on a horizontal milling machine in Lago's Main Shops. Sixteen youths made an extensive tour of the company's shop facilities. **ESTUDIANTENAN** PRESIDENT John F. Kennedy School ta concentra cu interes ariba un mashien draaibank horizontal den shopnan principal di Lago. Diezseis hoben a haci un bishita extensivo di e facilidanan.



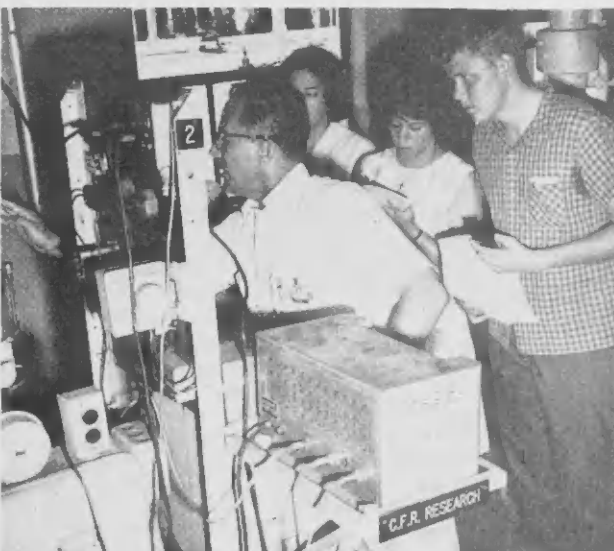
**THE VARIED** machines and operations of the Main Shops present particular fascination to the visiting President John F. Kennedy School students. Many of the vocational students are in the process of learning to operate metal bending and tack welding machines and drill presses. **E DIFERENTE** mashiennan y operacionnan den shopnan principal ta presenta algo particularmente fascinante pa e estudiantenan bishitante di President John F. Kennedy School. Hopi di e estudiantenan di e school di ofishi ta sinjando pa opera mashiennan di dobla metal y di tack welding.



**AT THE** Reception Center, Seroe Colorado High School students heard Technical Department's J. H. Watkins discuss the physics and chemistry in the petroleum industry. Other students, right, visited the Technical laboratories. **NA CENTRO** di Recepcion, estudiantenan di High School di Seroe Colorado a tende J. H. Watkins di Depto. Tecnico papia tocante fisica y quimica den industria petrolero. Otro estudiantenan, banda drechi, a bishita laboratorionan.

## Lago Is Subject of Study For Thirty School Children

Fourteen students of Seroe Colorado High School and sixteen President John F. Kennedy School students were Lago visitors May 5. Divided into three groups, the Seroe Colorado youngsters visited the Reception Center, the Main Shops and the Technical Department laboratories. They heard about the physics and chemistry of petroleum, short column fractionation in the development laboratory, and the difference between centrifugal and cylindrical pumps. The JFK students also toured the Main Shops, then went on to Powerhouse No. 2. In all, the visits enabled the young men and women to see Lago and learn, first hand, about its complexities.



**AT THE** laboratory, Seroe Colorado students heard explanations by V. Gomez. At the Main Shops their objects of attention were described by R. Lo-A-Njoe. President Kennedy students, below, heard the functions of Powerhouse No. 2 explained by J. T. Smith of Utilities. They toured the powerhouse and saw the majority of the Utility plant's components.



**NA E** laboratorio, estudiantenan di Seroe Colorado a tende splicacionnan door di V. Gomez. Na e shopnan principal e obhetonan cu tabatin nan atencion a ser describi door di R. Lo-A-Njoe. Estudiantenan di President Kennedy School, abao, a scucha un splicacion di operacion di Powerhouse No. 2 door di J. T. Smith di Utilities.

